



# L'Écho <sup>1500 copies GRATUITES</sup> de Rogersville

25e édition, mai 2003

Téléphone (506) 727-4749

Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

FAX (506) 727-9086

Babillard (boîte vocale, 24h/24, 7jours/7 (506) 394-9998



1ère rangée : April Arseneault et Patric Frazer-Chiasson. 2ième rangée de gauche à droite: Stéphanie Turner-Chiasson, Rébeka Frazer-Chiasson, Shawn Richard, Michelle Caissie.

## Bravo! Ils ont gagné au Festival de musique de Moncton

Àu début d'avril avait lieu le Festival de Musique à Moncton – catégorie piano. Six étudiants de Rogersville y participaient. Il y eut encore cette année une belle performance de la part de ces étudiants.

### Catégorie Junior

April Arseneault (Niveau 1) a obtenu deux deuxièmes places (89 et 88) ainsi qu'une troisième place (85) et s'est mérité un prix de 25\$. Ensuite, Patrice Frazer-Chiasson (Niveau 3) a décroché une troisième place.

Stéphanie Turner-Chiasson (Niveau 4) a réussi à obtenir deux premières places (91 et 85) ainsi qu'une troisième place (86). Ceci lui a mérité un prix de 40\$. Elle a été invitée à jouer au Gala des Étoiles et a reçu une médaille.

Rebeka Frazer-Chiasson (Niveau 5) a obtenu une deuxième place (88). Elle a reçu un prix de 50\$.

### Catégorie Senior

Shawn Richard (Niveau 7) a obtenu une première place (85), une deuxième place (84) ainsi que deux troisièmes places (85 et 86). Quand à Michelle Caissie (Niveau 7), elle a réussi à se mériter une deuxième place (86) et deux troisièmes places (84 et 85).

FÉLICITATIONS à tous ces étudiants. Bravo! Continuez votre beau travail! 🎵

## Le nouveau conseil municipal de Rogersville



Le conseil de Rogersville est maintenant composé de mesdames Dorine Goguen, Claudine Cormier, de monsieur Bertrand LeBlanc et de madame le maire Stella Haché.



Coopérative Funéraire «La Colombe» ltée La Dignité dans la Simplicité  
Bourses d'études

Les étudiants du secondaire qui vont graduer en 2003, intéressés à participer au tirage de bourses d'études offert par "La Colombe", peuvent obtenir les formulaires de participation auprès de leur conseiller en orientation ou au salon "La Colombe" le plus près.

Tracadie-Sheila Tel : 395-5513

Rogersville Tel : 775-1999

Neguac Tel : 776-5520

Ste-Marie St-Raphaël Tel : 344-7295

Sans frais : 1-888-567-5513 Téléc. (fax) : 395-5595 Courriel (email) : lacolombe@nb.aibn.com

## Le sourire de l'Écho



Le sourire de L'Écho de Rogersville pour ce mois-ci est celui de David Caissie de Pleasant Ridge qui aime bien le jardinage. D'ailleurs, il se prépare présentement pour planter ses fleurs. Il dira à la représentante de l'Écho qu'il aime bien parler avec tout le monde. Merci Monsieur Caissie de semer la joie autour de vous par votre sourire! ☀

## Madame Richard a célébré ses 100 ans



Elvina Richard a célébré son centième anniversaire de naissance le 25 avril dernier. Le maire Stella Haché et la conseillère Dorine Goguen ont profité de l'occasion pour lui présenter un certificat lors d'une petite fête organisée pour elle. Madame Richard, nous vous souhaitons une centième année pleine de santé et de bonheur. ☀

## Un nouveau conseiller à Rogersville

Depuis quelques jours Rogersville a un nouveau conseiller municipal en la personne de Bertrand LeBlanc, élu lors des élections partielles après le départ de la conseillère Noëlla Maillet.

Infirmier auxiliaire de son métier et à l'emploi du Foyer Assomption, Bertrand LeBlanc est aussi président du comité de parents depuis plusieurs années. Bénévole convaincu, il a été longtemps impliqué avec les Ambulanciers St-Jean.

Le nouveau conseiller siègera avec ses collègues féminins jusqu'aux élections du printemps 2004.

Il aura juste le temps de se familiariser avec la procédure municipale et pourra mettre de l'avant ses idées et projets en participant à l'élaboration du budget de la prochaine année. L'Écho lui souhaite bons succès et toute notre coopération lui est acquise. ☀

## Personnes-ressources

**Al-Anon**  
Responsable: Cécile 775-2570

**Alcooliques Anonymes**  
Responsable: Éloi 775-2526

**Ambulance St-Jean**  
Responsable: Rosaire Richard 775-2308

**Association du Monument**  
Yvette Pitre 775-2543

**Atelier La Fleur de l'Espérance**  
Responsable: Maurice Richard 775-6578

**Hockey Senior A**  
Resp. Fernand Poirier 775-6998

**Baseball mineur**  
Président: Fernand Gaudet 775-2777

**Brigade des pompiers**  
Chef: Raymond Gallant 775-2220

**Chambre de commerce**  
Président: Yvon Doiron 775-1906

**Chorale Assomption**  
Responsable: Roger Richard 775-2201

**Club d'âge d'or**  
Président: Claude Arseneau 775-6519

**Club de motoneige**  
Donald Bordage 775-6944  
Vice-président: Allain Gallant 775-2352

**Club de quilles**  
Médric Blanchard 775-1899

**Club des 31 Résidences**  
Wiltred Gallant 775-6762

**Club sportif**  
Serge Gallant 775-6051

**Comité des parents scouts**  
guides, jeannettes et louveteaux  
11 111 B, rue Principale

**Comité touristique**  
Pierrette Robichaud 775-2083

**Conseil d'alphabétisation**  
Roger Richard 775-2583

**Conseil paroissial de pastorale**  
Denis Belliveau 775-2201

**Cursillo**  
Louis et Cécile LeBlanc 775-2570

**Dames auxiliaires**  
Eveline Blacquière 775-6496

**Écoles W.F. Boisvert**  
Directrice: Ann-Marie Arseneault 775-2010  
Directeur: Fernand Gaudet 775-2060

**Escadrille des cadets de l'air no. 816**  
Hélène Lanteigne 775-6209

**Hockey mineur**  
Sylvain Thébeau 775-2246

**Hockey senior**  
775-2559

**Légion canadienne**  
Louis Martin 775-6627

**Outremangeurs Anonymes (Overeaters Anonymous)**  
Responsable: Cécilia 775-2438

**Paroisse de Rogersville**  
Père Denis Belliveau 775-2201

**Ringette**  
Lucille Arseneau 775-6653

**Stratégie de développement économique pour la grande région de Rogersville**  
Patrice Finigan 775-6764,  
Pierrette Robichaud 775-2505

## Les Échos

sont publiés par CÉDICI Ltée et sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires et annonceurs. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

**DISTRIBUTION GRATUITE PAR LA POSTE à 100% des résidents du territoire désigné à la UNE**

Éditeur: Gilles Gagné      Coordonnatrice: Brigitte Cladère  
Représentant général: Nada Robichaud      Graphiste: Rémy DeGrâce

**CÉDICI**

Les Échos, une division de CÉDICI Ltée  
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, N.-B. E1W 6C4  
textes@cedici.com, publicite@cedici.com,  
direction@cedici.com

**Tél.: (506) 727-4749 Fax: (506) 727-9086**



**Village de Rogersville**  
28, rue de l'École, unité 2,  
Rogersville, Nouveau-Brunswick  
E4Y 1V7

Maire: Stella Haché      Maire-adjoint: Claudine Cormier  
Conseillères: Noëlla Maillet, Dorine Goguen  
Greffière-administratrice: Hélène LeBlanc  
Secrétaire: Lise Richard

Hôtel de ville      775-2080  
Télécopieur      775-2090  
Courriel      rogersville@nbnet.nb.ca  
Pompiers et Police      911

N'oubliez pas... pour **L'Écho de Rogersville**

La **TOMBÉE** est le 15.....

La **SORTIE** est le 22

Le **DÉPÔT** est au Dépanneur Gallant Shell

# Directement de la salle du conseil

**L**e lundi, 5 mai restera un journée importante pour le nouveau conseiller municipal Bertrand LeBlanc qui était accueilli au sein du conseil municipal de Rogersville alors qu'il était assermenté en début de réunion.

C'est donc immédiatement après que madame le maire eut appelé à l'ordre l'assemblée qu'on assermenta le nouveau conseiller et on procéda comme d'habitude à la prière d'usage avant de débiter la réunion publique.

Après avoir adopté l'ordre du jour et le procès verbal de la dernière réunion du 21 avril dernier on passait aux affaires courantes de la dernière réunion du conseil.

Toutes les conseillères firent un résumé des événements ou activités auxquelles elles avaient participé.

## Emprunt de 1 400 000\$

Les membres du conseil s'entendaient pour faire une demande à la Commission des emprunts de capitaux pour un emprunt

provisoire en vue de la construction d'une nouvelle lagune d'épuration des eaux usées rendue nécessaire puisque l'actuel bassin ne répond plus, ni aux normes, ni aux besoins des citoyens de la municipalité.



Des subventions fédérale et provinciale devraient venir prendre soin de cet emprunt pour que les citoyens ne soient pas seuls à supporter le fardeau de cette dette.

## Entreprises Kent

Les membres du conseil nommaient Éloi Maillet, gérant de Premier, comme représentant du village à Entreprises Kent.

## Rue industrielle

Afin d'aller de l'avant avec le projet de développement économique de Rogersville, les conseillers votèrent tous ensemble le budget nécessaire pour acheter les terrains de la compagnie WM Arseneau Ltd en vue d'aménager une rue industrielle. On

embauchera un arpenteur pour faire la préparation d'un plan préliminaire. Dès que possible, les travaux seront fait. Pour lancer ce projet, on proposera un premier lot au coût de 1000\$ seulement afin d'inciter un premier entrepreneur à s'y établir et ainsi promouvoir la nouvelle zone industrielle.



## Mandats de représentation

Les membres du conseil municipal de Rogersville nommèrent deux personnes pour représenter et voir aux intérêts de Rogersville. Ainsi, Normand Bourque représentera les résidents de Rogersville à la Commission d'aménagement du district de Kent jusqu'en mars 2006 alors que Yvon Bourque représentera les employés ou élus de la municipalité à la même commission jusqu'en mars 2004.

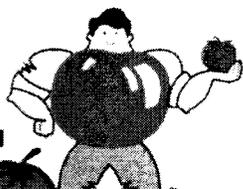
Enfin, avant d'ajourner, les élus municipaux demandèrent qu'on fasse des démarches pour obtenir des fonds pour la construction d'un abri permanent pour la génératrice qui devrait être rattaché à l'édifice municipal.

La prochaine réunion publique du conseil aura lieu le lundi 16 juin à 19h à l'édifice municipal.

## MAINTENANT OUVERT !!!

Chez M. Tomate, vous trouverez

Votre  
Centre  
Jardin



**M. Tomate**

25e anniversaire 1978-2003

- Les semences Vesey's, sélectionnées spécifiquement pour notre région.
- La plus grande sélection de patates de semence des environs.
- Une superbe sélection de plantes vivaces et découvrez ce qu'il y a de neuf cette année.
- Du terreau spécial pour jardin, arbres, vivaces, papiers, boîte à fleurs, etc.

Les tomates et concombres sont prêts!!! (sans pesticides)  
... préparez la salière... !!!

Distributeur des produits:

Tourbe

Semences

**PREMIER**  
PREMIER HORTICULTURE

**Vesey's**



Ouvert 7 jours par semaine

Lun. au ven. 9h am à 8h pm

Samedi 9h am à 6h pm

Dimanche 10h am à 8h pm

Visitez aussi nos centres de Miramichi, Bridgeview Plaza, 778-8004, et celui de Richibouctou, 9293 Main St., 523-6066 et nouveau cette année, chez «La Ferme Michaud», à Bouctouche, ouverture bientôt!

11021, Principale, Rogersville

Tél.: 775-6042

Fax: 775-6764

mtomato@nbn.net.nb.ca



## Météo mémorable

par René Gionet, météorologue

16 mai

1986 - Le mercure atteint 25,4 degrés Celsius, un nouveau record de chaleur pour un 16 mai.

22 mai

1817 - Tremblement de terre dans la région de Bertrand dans la Péninsule acadienne.

25 mai

1988 - Quelque 15,4 mm de pluie tombe, un nouveau record de précipitation pour un 25 mai, l'ancienne marque de 13,7 mm datant de 1969.

3 juin

1943 - Surprise: les régions du nord de la Miramichi reçoivent une importante bordée de neige.

5 juin

1943 - Tremblement de terre encore à Bertrand.

Enfin, on se souviendra que mai et juin 1999 ont été les mois les plus chauds jamais enregistrés à Miramichi et dans la Péninsule acadienne. ■

## Au fil des ans à Rogersville

12 mai

1980 - Guillaume (Willie) Robichaud est officiellement élu maire de Rogersville par acclamation.

20 mai

1997 - Le Village de Rogersville décide de devenir membre de la Commission d'aménagement de Kent.

25 mai

1971 - Début des travaux de construction du nouveau Monument l'Assomption de Rogersville pour remplacer celui incendié en mai 1969.

31 mai

1992 - Édouard Roy de la brigade de Rogersville de l'Ambulance St-Jean reçoit un certificat de bravoure des mains du lieutenant-gouverneur Gilbert Finn pour avoir sauvé Frank Haché de la noyade à Kouchibouguac en 1990. ■

## La génératrice sera bien à l'abri...



À la fin de l'année 1999, la municipalité faisait l'acquisition d'une génératrice pour produire l'électricité nécessaire pour l'édifice municipal en cas de panne d'électricité sévère.

En cas d'urgence, normalement, l'édifice municipal deviendrait un centre d'opération d'urgence d'où les informations pour coordonner les services d'urgence seraient et où elles seraient reçues.

Depuis l'acquisition de cette précieuse pièce d'équipement, le conseil étudie la possibilité de construire un abri pour cette dernière et il avait fait une demande d'aide

financière auprès de la Société de développement régional.

Le Village a été avisé à la fin avril que le ministre responsable de la Société de développement régional, l'Honorable Bernard Lord, avait approuvé une contribution de 15,000\$ pour cet agrandissement.

La députée provinciale, Madame Rose-May Poirier, était de passage à Rogersville le vendredi 9 mai 2003 pour faire la présentation du chèque à la municipalité. Madame le Maire, Stella Haché et Monsieur Raymond Gallant, Chef-Pompier recevaient le chèque au nom de la municipalité. ■

Pour le développement économique

## Une rue industrielle serait la solution

Pour poursuivre son plan de développement le conseil agit conséquemment afin de doter le Village d'une rue industrielle.

Le Village à l'intention de faire l'achat de terrains de WM ARSENEAULT LTD pour les mettre à la disposition des entrepreneurs qui désirent s'établir à Rogersville.

Le coût des terrains n'est pas encore connu puisqu'on s'attend revendre au prix qu'ils auront coûté à développer, moins mille

dollars avec condition que si le terrain est revendu, il le sera au même prix et ce, à la municipalité.

Des contacts ont aussi été fait avec la compagnie M.F. ESSON qui a l'intention de vendre sa propriété qui longe la rue Principale à savoir combien le terrain va être vendu puisque cela créerait la possibilité d'avoir une sortie idéale pour la rue proposée.

On attend une réponse à cet effet. ■

**AUTOPLUS**  
Pièces de qualité  
PLUS service personnalisé

**PIÈCES D'AUTO GALLANT**  
Mécaniciens licenciés

**C'est le temps de faire la mise au point de votre auto !**

11055, rue Principale  
Rogersville (506) 775-6777

Pneus Bridgestone - Firestone - Président  
Roulez prudemment avec de bons pneus !

## Le parc MILLE PAS n'est pas l'endroit où afficher de la publicité

Le Conseil du Village de Rogersville a depuis 1993 aménagé le terrain entre le chemin de fer et la route 126 afin d'y avoir un sentier pour la marche et des abris et tables de pique-nique pour permettre aux gens de se détendre quelques moments pendant un voyage ou de pratiquer la marche ou pique-niquer en famille pendant la saison estivale.

Des fleurs et arbustes y furent plantés et en été c'est très beau, vivant et plein de couleurs. La municipalité a décidé, dès le début de l'existence de cet aménagement paysagé, de ne plus permettre aucune enseigne dans ce qui est maintenant connu sous le nom de « Parc Mille Pas ».

Nous avons fait beaucoup de travail et dépensé beaucoup d'argent pour embellir la municipalité et nous pensons que ce règlement est nécessaire pour voir à garder notre parc à son meilleur.

S'il y a eu dans le passé des oublis de notre part à faire enlever des enseignes nous en sommes désolés et nous nous en excusons, mais, dorénavant les employés des travaux publics seront mandatés de voir à ce que ce



règlement soit observé plus sévèrement et dès qu'une enseigne sera installée, elle sera enlevée.

Nous demandons donc à la population de la région de bien vouloir prendre note de ce règlement et nous accorder leur aide en apportant à notre attention toute enseigne qui aurait été placée et que nous n'aurions pas vu.

Merci de votre coopération et de votre compréhension. Le Conseil du Village. ■

## Si vous ne savez pas où mettre vos cents Apportez-les ça vaut la peine

Les cannettes pour vos cents sont maintenant distribuées.

Si pour quelque raison que ce soit, vous n'avez pas reçu de cannette et que vous voulez participer, s.v.p. téléphoner à l'aréna et laisser un message avec votre nom afin que l'on puisse vous apporter une cannette ou même, vous pouvez mettre vos cents dans un contenant et nous appeler, nous irons le ramasser à la fin de juin.

Tout l'argent recueilli dans les cannettes servira strictement à des rénovations pour notre aréna et nous ajouterons le montant accumulé cette année au 15,000\$ reçus du gouvernement provincial pour notre deuxième phase de rénovations. Le Club Sportif veut remercier toute la population de notre région pour son support envers cette levée de fonds et remercie les bénévoles qui s'occupent de distribuer les cannettes. C'est ensemble qu'on va pouvoir continuer notre travail pour garder notre aréna. Le Club Sportif de Rogersville. ■



## LE CENTRE DU JARDIN EST MAINTENANT OUVERT

Plus-Vert

- Terre Noire d'humus - Plus-Vert  
Black earth 30L @ 1.69 \$/chacun
- Choux granulaire - Granular limestone  
20 Kg @ 4.79 \$/chacun
- Variété d'engrais naturel et organique  
disponible et bien d'autres...
- Grande sélection de bois traité à votre  
Co-op maintenant disponible !

Pour tous vos besoins en produits horticoles  
visitez

La Coopérative de Rogersville et/ou  
Les Serres Haché

## Les Serres Haché

Grandes variétés de  
plantes fleurs, arbustes  
et arbres

Les patates  
de semence  
sont arrivées !

C'est le  
temps de planter  
les fraises  
et les framboises.

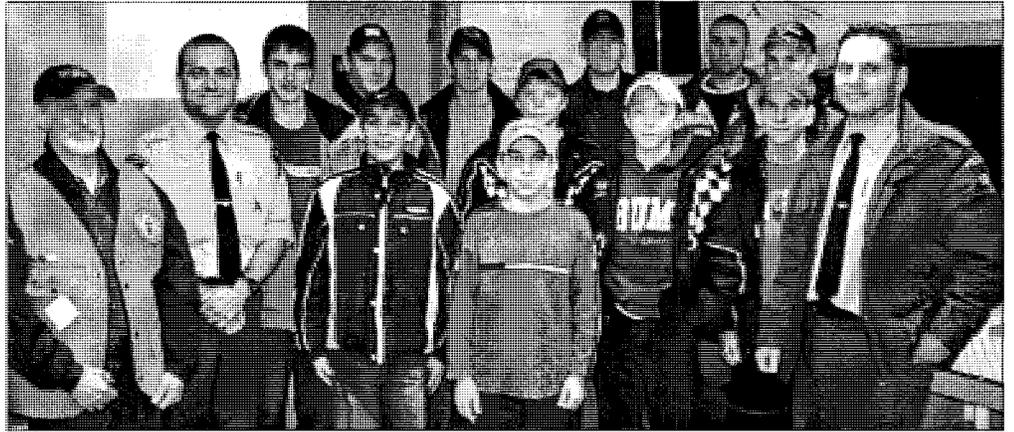
COOP

La Coopérative de Rogersville Ltée  
28 rue Boucher, Rogersville NB

## Cours de combattants qualifiés pour les feux de forêt

Le 10 mai dernier, le Ministère des Ressources Naturelles et Énergie a donné un cours aux pompiers et aux jeunes qui veulent combattre des feux de forêt.

Ce cours appelé «cours de combattants qualifiés pour les feux de forêt» fut offert



pour la première fois cette année. En 2004, ce cours sera obligatoire pour tous les combattants de feu de forêt.

Ce cours comprend 8 heures de classe théorique et 8 heures de pratiques.

Il y avait 22 personnes présentes à ce cours, dont 8 pompiers volontaires de la brigade de Rogersville, 8 combattants de la région de Rogersville et 6 combattants de la région de Bouctouche et Cocagne.

N'oubliez pas qu'il vous faut toujours un permis pour faire un feu dans la province du Nouveau Brunswick. Ce permis peut être obtenu au bureau des Ressources Naturelles et Énergie. ■

### LARGELY UNIQUE FASHIONS



**L'ÉTÉ EST ARRIVÉ!  
VENEZ VOIR NOS  
ROBES DE SOLEIL  
ET MAILLOTS DE BAIN**

«Des vêtements pour la femme à la silhouette généreuse»

Douglas River Plaza, Miramichi  
(en face de Renaud's Furniture)

622-6544

LUF 0958

# SARKIS

*Collision Center*

RUST  
CHECK

"Commitment To Excellence"

330 Dalton Avenue  
Miramichi, NB

(506) 622-2818

E-mail : sarkis@nb.aibn.com

Rose-May Sarkis  
President

## Dr. Conrad Doiron

OPTOMÉTRISTE

Examen de la vision  
Lentilles cornéennes  
Lunettes

88 Percy Kelly Dr.

Miramichi, NB

Tél : 778-1050

Fax : 778-1068

COND01\_1002



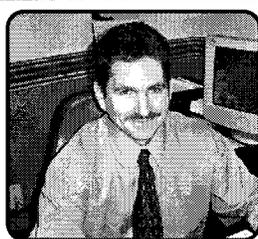
## Assurance Manuel Ltée

COURTIERS :

René Manuel  
Patricia Kenny  
Monique Manuel  
Ginette Poirier  
Mélanie McCombs

Rabais :

-Rabais Combinaisons  
/ Véhicule / Maison  
-Rabais d'âge  
-Rabais pour plusieurs véhicules  
-Rabais 50 ans et plus  
-Rabais de renouvellement  
-Financement



René Manuel

ASSURANCE 0958

2278 King George Hwy.  
Miramichi, NB

renemanuel@nb.aibn.com Tél : (506) 773-5005 Fax : (506) 773-5006

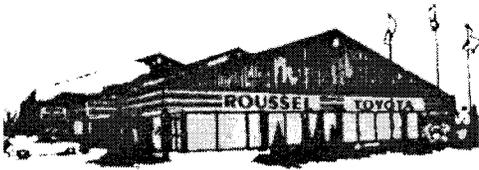
NOUVEAU NOM... NOUVEL EMPLACEMENT

*Aldo's*  
**AudiOTRONIC**  
... The future of home entertainment!



**RCA** **HITACHI**  
**Panasonic**  
**SONY** **JVC**

9-2485 King George Hwy, • Bridgeview Plaza • Miramichi, N.-B. • (506) 778-9196

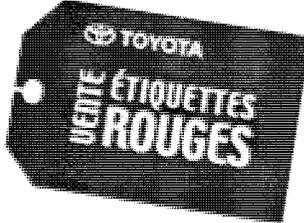


323 route King George, Miramichi, NB  
(506) 622-1867 ou 1 (877) 838-4400

# Vente Printanière

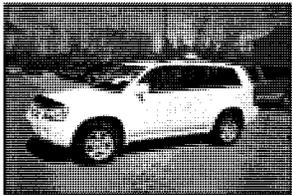


Rav 4

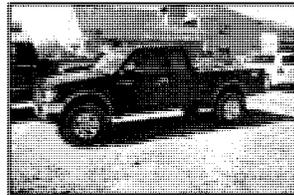


Toyota Camry LE

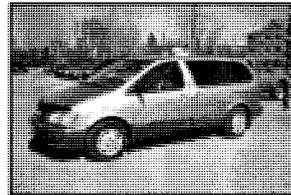
**À l'achat ou location d'un Camry LE ... Aileron arrière GRATUIT !!!  
Rav 4 - à partir de 299 \$ / mois**



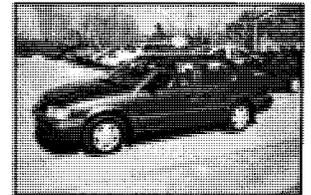
**Toyota Highlander 2001**  
 • Équipée, garantie prolongée  
 • Bas kilométrage  
 • Fini blanc perle - épargnez des milliers de \$\$ sur le modèle neuf  
 seulement  
**29,995.00\$**



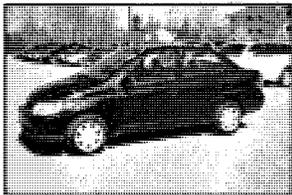
**Toyota Tacoma 1996**  
 • V6 automatique,  
 • Bas kilométrage  
 • Cabine allongée  
 seulement  
**18,995.00\$**



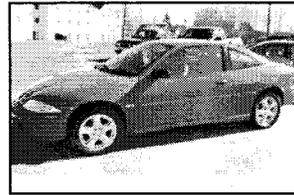
**Toyota Sienna CE 2001**  
 • 4 portes - toute équipée  
 • Seulement 35,000 km  
 seulement  
**24,995.00\$**



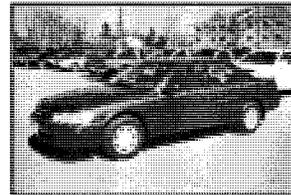
**Tercel 1999**  
 • À choisir parmi 5  
 • Bas kilométrage  
 • Automatique ou manuelle  
 aussi bas que  
**8,995.00\$**



**ECHO usagé**  
 • À choisir parmi (3)  
 • Très bas kilométrage  
 débutant à  
**12,995.00\$**



**Cavalier Z24 2000**  
 • 5 vitesses  
 • Toit ouvrant électrique  
 • Bas kilomètres  
 En vente à  
**10,995.00\$**  
 sans échange, ferme !



**Camry CE 2000**  
 • Toute équipée  
 • 46,000 km  
 garantie prolongée à  
**18,995.00\$**



**Silverado 4X4 2000**  
 • "Stepside" V8  
 • Condition d'origine  
 • Seulement 60,000 km  
**22,995.00\$**

**Taux d'intérêt usagé de 6.95 % APR SAC**  
 Voyez notre inventaire complet sur le Web à [www.rousseltoyota.com](http://www.rousseltoyota.com)



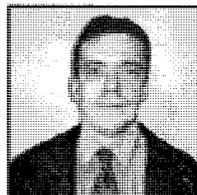
**BASILE ROBICHAUD**  
Représentant des ventes



**MICHEAL DUNNET**  
Représentant des ventes



**ED HAMILTON**  
Représentant des ventes



**EDDIE TREVORS**  
Représentant des ventes



**JASON STEEVES**  
Représentant des voitures usagées



**MARIO DUCASSE**  
Directeur des ventes

"Photo non-disponible"  
**YAN MALLET**  
Représentant des ventes

## Service Bilingue

"Photo non-disponible"  
**LISE DOIRON**  
Directrice au financement

Il faut bien que la nature existe, pour pouvoir la violer. Peintre espagnol fondateur du cubisme [ Pablo Picasso ] - Cette citation sur un tee-shirt ? 19,95\$ (393-1889)



## Le Wing Night à Rogersville

**Caméra  
libre de  
L'ÉCHO**



Photos Hélène LeBlanc collaboration spéciale

## À la recherche de nouvelles familles d'accueil dans votre région!

Le département des Services familiaux et communautaires est toujours à la recherche de nouvelles familles d'accueil dans la région de Miramichi, Rogersville, Néguaç et les environs. Nous avons besoin de familles qui sont capables d'offrir un environnement sain, sécuritaire et qui peuvent répondre aux besoins développementaux des enfants de tout âge. Si vous voulez faire une différence dans la vie des enfants et pensez avoir les qualités et les capacités nécessaires pour le faire, appelez Jacinthe au 776-3922 pour plus d'information. En plus, des sessions d'information peuvent être offertes dans différentes régions selon les demandes!

NBlanc

New Brunswick  
**Brunswick**

Division des Services sociaux  
communautaires & à la famille  
1175, rue Principale  
Néguaç, NB, E9G 1T1

## **E** Enterprise Kent / *Entreprise Kent*

Community Economic Development Agency / Agence de développement économique communautaire

**Enterprise Kent** est fière de servir la grande région de Rogersville dans un bureau satellite au Centre de ressources de Rogersville une fois par mois. Venez nous rencontrer pour discuter de tous vos besoins en affaires.

59, boul. Irving,  
bureau 201  
Boucrouche (N.-B.)  
E4S 3J6

Tél. (506) 743-7337  
Télec. (506) 743-7342

info@ent-kent.ca  
www.ent-kent.ca

**Quand ?**

• **Le mercredi 28 mai**  
**de 9h à 12h**

Pour fixer un rendez-vous, téléphonez au (506) 743-7337.

CEK\_0403

## 75 000\$ pour la rue des Érables

La municipalité apprenait de l'Honorable Percy Mockler, Ministre des Transports, dans une lettre datée du 9 mai 2003, que la somme de 75,000\$ sera investie cette année dans des réparations de la Rue des Érables, Route 440.

Le Conseil avait énuméré dans une liste soumise en 2002, par ordre de priorité, que ce chemin devrait être fait en premier. La somme demandée était de 125,000\$ qui était considérée comme étant un estimé raisonnable versus le travail à accomplir. Ceci n'a pas été approuvé au complet, reste à voir jusqu'où les travaux pourront être faits.

Les travaux feront partie d'un appel d'offres et seront exécutés sous la surveillance des équipes du Ministère du Transport. Notre préposé aux travaux publics a d'ailleurs demandé à l'ingénieur en chef au bureau de Miramichi une rencontre avant que les travaux ne soient entrepris.

La municipalité est responsable des travaux mineurs et de l'entretien d'hiver sur ce chemin, à l'intérieur des limites de la municipalité, mais les travaux qui requièrent une somme considérable en capital, demeurent la responsabilité du gouvernement provincial à qui ce chemin appartient.

A chaque année, on nous demande d'identifier une liste de travail à être accompli sur les routes appartenant à la Province à l'intérieur des limites de la municipalité et la Rue des Érables va continuer d'être identifiée jusqu'à ce qu'elle soit réparée adéquatement. ■

## Semaine provinciale des Foyers Félicitations du Conseil

Le Conseil du Village de Rogersville félicite le Foyer Assomption Enrg. durant la semaine provinciale des Foyers de soins qui aura lieu du 2 au 6 juin 2003.

Le personnel toujours accueillant et prêt à aider est remarquable et la municipalité est fière d'avoir cet établissement dans notre communauté. Félicitations aussi à la direction pour tout le travail accompli. Le dévouement du personnel et de la direction est apprécié! Merci! ■

À l'école W.F. Boisvert

## Journée Éducation Plus

Pour une troisième année consécutive, l'école W.F. Boisvert tiendra sa «Journée Éducation Plus» le mardi 27 mai prochain.

Lors de cette journée les gens de la communauté présenteront leur commerce ou activité aux jeunes qui choisissent l'atelier de leur choix.

Chaque enfant a droit à deux ateliers de deux heures, un le matin et l'autre l'après-midi. Voici la liste des ateliers auxquels il est possible de participer.

- Visite guidée du Village
- Visite chez Mr Tomate
- Fabrication du ciment
- Équitation
- Visite du Moulin de Bardeaux
- Visite d'une coiffeuse
- Orientation en forêt
- Tir à l'arc
- Cuisine
- Cerf-Volant
- Ringuette
- Art
- Peinture
- Soccer et Baseball
- Visite de la tourbière
- Atelier de peinture sur bois
- Hockey sur gazon

**Maurice  
Richard**  
Rogersville-Kouchibouguac  
À la défense des gens

Un vote Libéral c'est un appui pour:

- Une réduction importante des taux d'assurance
- Un système de soins de santé amélioré
- Des meilleurs chemins
- Une représentation forte à Fredericton
- Un système d'éducation parmi les meilleurs



New Brunswick  
**Liberal**  
Nouveau-Brunswick

Autorisé par l'agent officiel de Maurice Richard

## Le beau temps est arrivé ... C'est le temps de jardiner



De gauche à droite :  
Ann Lord  
Kasandra Jenkins  
Christine Doucet  
Ann MacDonald

Fleurs annuelles  
4/paquet

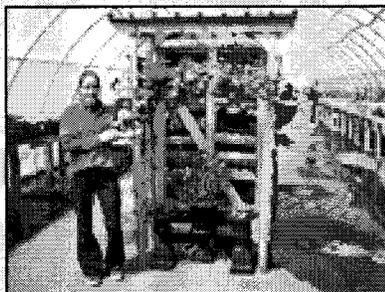
.99 \$

24 litres de terre

.99 \$

Paniers suspendus  
de 10"

9.99 \$



Christine Doucet

Vaste sélection d'arbustes,  
arbres et tout vos  
besoins en jardinage.



2491 King George Hwy.  
Miramichi, NB

Tel.: 773-9446 • Fax: 773-5662

## Bingo Géant

La Chambre de Commerce de Rogersville conjointement avec le Club Sportif de Rogersville, organise un « Bingo Géant », le 30 juin 2003 à l'Aréna. Les profits seront partagés entre l'Aréna et le Comité Touristique.

Prochaine réunion régulière de la Chambre de Commerce de Rogersville le 28 mai 2003 à 7h45 (matin) au Restaurant « Le Gallant ». Etienne au 775-2220. ■

## Un premier anniversaire pour le centre de ressource

Il y a maintenant de cela un an, le centre de ressources de Rogersville ouvrait ses portes pour desservir les gens de la région.

Ce fut une année bien occupée et on peut dire, d'après le nombre de visites au centre, que c'est un succès. Du 1er juillet au 31 décembre dernier, 1,275 visites furent enregistrées et du 1er janvier à la fin avril de cette année, 1,266 visites furent enregistrées.

Nous avons plusieurs partenaires dans cette initiative et ils semblent tous très contents de la performance du centre.

À l'occasion du premier anniversaire du centre de ressources de Rogersville, nous aurons une petite fête le 2 juin 2003 à compter de 19h00. Du café et du gâteau seront servis au centre situé au 11101, rue Principale à Rogersville, alors venez constater ce que le centre a à offrir. Bienvenue à tous ! Le Conseil du Village. ■

## VTT respectez la loi

Face au nombre croissant de plaintes récemment reçues à l'hôtel de ville concernant les VTT circulant à grande vitesse dans les rues de la municipalité et parce que plusieurs personnes se sentent intimidés face à la vitesse de ses machines ainsi qu'au manque de respect de la loi par ces conducteurs.

La loi prévoit que ces véhicules doivent être enregistrés pour traverser les routes ou chemins.

Les résidents de Rogersville et de toute la région, qui pour la plupart obéissent aux lois ne devraient pas avoir à tolérer que les propriétaires de ces véhicules ne respectent pas la loi, conduisent sans permission sur des terrains privés ou sur des terrains publics, en dérangeant la population en général.

La municipalité avisait que tout les propriétaires de ces véhicules devront faire face à la loi, à ses représentants de la G.R.C. ou les employés du Ministère des Ressources Naturelles.

On invite les gens à communiquer avec la G.R.C. lorsqu'il constatent toute infraction à la loi en composant le 775-0020 pour déposer une plainte. Toutes les informations fournies sur le VTT et son chauffeur seront utiles aux policiers et cela sans que les gens aient à témoigner en cour.

### Le club de VTT «Swamp Runners»

Récemment, des représentants du Club «Swamp Runners», rencontraient les membres du conseil du Village pour discuter du problème des VTT. Le Club affirmait que ses membres respectent les lois et invite tous à en faire autant. Ils invitent d'ailleurs les jeunes et toute personne intéressée de s'informer sur les activités du Club auprès d'un de leurs membres, monsieur Normand Gallant au 775-9345. ■

# La Légion canadienne

Le 4 mai dernier la Légion canadienne de Rogersville organisait une «Penny Sale». Plus de 1900\$ ont été amassés.

L'argent recueilli sera remis à l'hôpital régional de Miramichi pour l'achat d'équipement. En effet, suite à l'engagement de la Légion envers l'hôpital régional de Miramichi, à savoir que la Légion contribuerait par un don annuel de 1000\$ durant 5

ans, cette dernière a organisé cette levée de fonds afin de respecter son engagement.

Afin de les remercier pour leur initiative, on peut retrouver à l'entrée de l'hôpital, le nom de la Légion canadienne de Rogersville parmi les autres organismes qui y figurent.

Monsieur Martin, président, remercie tout les gens qui ont collaboré à cette levée de fonds d'une façon ou d'une autre. ■

# Balle-molle

Le service des loisirs de Rogersville invite les personnes intéressées, âgées d'au moins 18 ans, à une réunion concernant l'organisation d'une ligue de balle-molle mixte pour l'été 2003.

Celle-ci aura lieu à la salle de conférence de l'édifice municipal le lundi 26 mai à compter de 19h. Soyez-y, c'est votre présence qui déterminera si nous jouerons à la balle-molle cet été! ■

# Coin du patrimoine

L'Écho souhaite créer une nouvelle section intitulée «Le coin du patrimoine», dans l'Écho, afin de sensibiliser la population à notre héritage.

Toute personne de la grande région de Rogersville ayant de l'information pertinente sur notre patrimoine (photos, textes) est invitée à la faire parvenir au bureau du Village. Merci de votre collaboration.



**UN LEADERSHIP FORT AU TRAVAIL AVEC VOUS**

**Réélisons Rose-May Poirier**



Autorisé par l'agent officiel de Rose-May Poirier. www.pcnb.org

**Quartier général 1103 rue Principale, Rogersville**  
**Ouvert du lundi au samedi de 14h00 à 20h00.**  
**Tél: 775-6373 ou 775-2497.**

**Bienvenue à tous !**

**EMBAUCHEZ**  
des étudiants...

*Soyez gagnant*

## Le Centre d'emploi pour étudiants de Miramichi est ouvert pour l'été !

Les jeunes de la région de Miramichi à la recherche d'un emploi d'été peuvent profiter des divers services offerts par leur Bureau de développement des ressources humaines Canada pour étudiants (CRHC-É).

Pendant tout l'été, des agents d'emploi d'été enthousiastes s'efforceront à faire le lien entre les étudiants à la recherche d'un emploi d'été et les employeurs de la région à la recherche d'aide pour la saison estivale.

**SERVICES OFFERTS**

- un tableau affichant tous les emplois d'été disponibles;
- de l'aide pour la préparation du curriculum vitæ et la lettre de présentation;
- des sessions d'information sur les techniques de recherche d'emploi et sur les techniques d'entrevue;
- de l'équipement comme des ordinateurs à la disposition des chercheurs d'emploi.

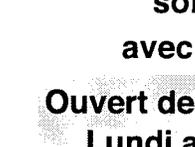
**Les étudiants et les employeurs de la région sont invités à visiter le centre ou à communiquer avec un de nos agents d'emploi d'été au 627-2044**

**Ouvert de 8h30 à 16h30**  
**Lundi au vendredi**

**150 rue Pleasant**  
**Maintenant ouvert**



Stratégie emploi jeunesse



Youth Employment Strategy



EMBAUCHEUR\_0503



## Village de Rogersville

### EMPLOIS DISPONIBLES

Le Village de Rogersville, en partenariat avec Stratégie emploi jeunesse de DRHC, est à la recherche :

d'une personne qui s'occupera de la mise à jour et de la traduction du site web de la municipalité c'est à dire, agira en tant que « web master », offrira des possibilités d'annoncer sur le site pour les communautés environnantes ainsi que les commerçants et offrira de la formation aux employés municipaux à ce sujet et sur d'autres sujets portant sur les programmes pour ordinateurs, pour une durée de 26 semaines, et;

d'une personne qui agira en tant qu'assistant(e) à la coordinatrice du centre de ressources de Rogersville, aidera les clients à remplir des demandes en ligne, avec la préparation de c.v. et autres travaux d'ordinateur, fournira des pamphlets d'information qu'ils pourraient avoir besoin, etc, pour une durée de 41 semaines.

Ces emplois sont offerts dans le programme de Jeunes Stagiaires. Les candidats doivent avoir moins de 30 ans, être sans emploi ou sous-employés, hors de l'école, et qui sont légalement autorisés à travailler au Canada.

Les personnes choisies devront être bilingue et avoir suivi une formation, en informatique pour le poste de mise à jour du site web, et, de secrétaire ou assistant(e) administratif(ve) pour le poste d'assistant(e) à la coordinatrice. Les deux postes requièrent une connaissance des ordinateurs. Les personnes choisies devront être en mesure de travailler des heures flexibles.

Le salaire sera de \$9.00/heure pour 37.5 heures/semaines.

Les candidatures seront acceptées jusqu'au 6 juin 2003, à l'attention de Madame Hélène LeBlanc, Greffière-Administrative à l'adresse suivante : 29, Rue de l'École, Unité 2, Rogersville, NB, E4Y 1V7

## Monsieur Tomate et Premier ensemble pour notre jeunesse

Pour la troisième année consécutive, les deux commerces se sont unis pour aider au financement d'infrastructures pour les jeunes de Rogersville.

Les recettes de vente des produits Premier (12 palettes de tourbe) chez Mr Tomate, aideront à continuer d'ajouter des infrastructures. L'an dernier, c'est 2 106\$ qui ont été amassés à cette fin. ■

## Avis aux commerçants Voulez-vous suivre une formation sur le logiciel Simple Comptable?

Un cours pourrait être donné si suffisamment de personnes concernées démontrent de l'intérêt en s'inscrivant.

L'instructeur spécialisé devrait rejoindre les commerçants sous peu afin de savoir si des personnes seraient intéressées à suivre ce cours de quatre sessions de 3 h. Vous pouvez téléphoner pour que votre nom soit ajouté à la liste des personnes à contacter au 775-2079

Le coût n'est pas encore connu et pourrait dépendre du nombre d'inscription. Un maximum de 17 personnes pourront s'inscrire si le cours est offert. ■

## Association du monument

Pour la neuvaine cette année, il y aura un concours de décoration de maison dans les paroisses d'Acadieville, Collette et Rogersville. Commencez à vous préparer!

Nous aimerions voir le plus de gens possible habillés avec des costumes d'antan (du bon vieux temps) durant la neuvaine. Aussi, si vous avez des chambres disponibles pour héberger des pèlerins pendant cette neuvaine, S.V.P., donner votre nom au presbytère au 775-2201. ■

## «La Fleur de l'Espérance» L'Atelier agrandira

L'Atelier «La Fleur de l'Espérance de Rogersville Inc» a fait plusieurs levées de fonds au courant des années afin de pouvoir agrandir ses établissements.



Le maire Mme Stella Haché; Mme Melanson, présidente du bureau de direction; Mme Rose-Mai Poirier, député Rogersville/Kouchibouguac et M. Maurice Richard, gérant.

L'Atelier veut faire des améliorations pour accommoder les clients et les employés avec une salle à dîner ainsi qu'une cuisine pour l'apprentissage des repas simples. En plus, on aimerait peut-être offrir des services à un plus grand nombre de personnes, si l'espace le permet. L'Atelier remercie Rose-Mai Poirier du fond du cœur pour le beau chèque de 10,000\$ qu'elle leur a remis et qui leur permettra d'atteindre leurs objectifs. Grâce à son aide, les gros projets pourront être réalisés prochainement. ■

## Rogersville Arctic Sports

assurance  
**Arseneault**  
insurance ltd.

À partir du 17 mai 2003,  
les entreprises **Rogersville Arctic Sports** et  
**Arseneault Assurance** seront fermées  
le samedi matin.  
Merci.

Rendu possible grâce à la Caisse Populaire de Shippagan.

CAISSE POPULAIRE

# capacadie.com

Toute l'Acadie en un seul clic!

## Deux nouveaux propriétaires du service ambulancier à Rogersville



Ovil et Marcia Mazerolle devant leur nouvel ambulance

Depuis le 1er mai 2003, le service ambulancier de Rogersville est géré par Ambulance C.J.M.O. Ltée.

Une nouvelle ambulance est maintenant à la disposition des ambulanciers et on aperçoit sur la photo, les propriétaires, Ovil et Marcia Mazerolle de Baie-Sainte-Anne qui ont obtenu le contrat pour Rogersville, Baie-Sainte-Anne et Néguaç.

Ces derniers étaient de passage à Rogersville pour faire la livraison d'un nouvel ordinateur pour le bureau des

ambulanciers.

Le service du prêt d'équipement de la Croix-Rouge (chaises roulantes, cannes, équipement pour personnes à besoins spéciaux) continue d'être offert sans frais à la population.

Pour rejoindre le bureau des ambulanciers pour de l'information, faites le 775-1109.

Ce sont toujours les mêmes employés qui sont à l'emploi du service ambulancier de Rogersville.

## Le Rodéo à vélo revient

Comme à chaque année depuis quelques années les officiers de la GRC en poste à Rogersville préparent à ce temps-ci de l'année le Rodéo de bicyclettes.

Le but poursuivi par les policiers de la GRC est toujours le même, soit de sensibiliser en cette période de l'année où les bicyclettes sortent de leur hibernation pour dévaler à toute vitesse dans les rues et sur les routes.

Il est justement à propos d'informer les jeunes cyclistes de maîtriser leur bolide. De prévenir plutôt que de guérir. Tous les moyens sont bons pour nos policiers pour éviter des accidents et des blessures à nos jeunes.

Cet activité qui est devenu au fil des ans un événement toujours grandement attendu et apprécié de tous aura lieu le samedi 14 juin 2003.

Pour plus d'information on peut communiquer avec Linda Dugas de la GRC à Rogersville.

## Travail Projet étudiant

Comité Touristique et la Chambre de Commerce de Rogersville  
2 projets disponibles au Centre d'information. Apportez vos Curriculum vitae à la gare VIA ou au bureau du Village avant le 29 mai 2003.

### Avis aux jeunes de la région

Une liste des projets placement carrière pour étudiants peut être consultée au centre de ressources de Rogersville.

## Voyez votre Écho ... sur internet?

Souvent CÉDICI, la maison d'édition des Échos, reçoit des appels de lecteurs qui voudraient abonner un parent, un ami originaire d'ici mais vivant loin d'ici.

Il est possible de recevoir par la poste l'Écho de votre choix, ou les Échos de votre choix puisque nous en publions plusieurs dans plusieurs communautés. Mais il est également possible de lire le contenu des Échos au portail de [capacadie.com](http://capacadie.com) où l'Écho d'ICI regroupe tous les Échos et leurs archives.



**SPÉCIAUX TOUS LES JOURS**

**Bonne  
Fêtes des Pères**

11173, rue PRINCIPALE, UNITÉ 3, ROGERSVILLE



**LA BOULANGERIE  
DE ROGERSVILLE  
LTÉE**

**Heures  
d'ouverture**

Propriétaires  
Anne-Marie Gallant  
Germaine LeBlanc

lundi au vendredi 7h à 18h  
samedi 7h à 17h

11069, rue Principale, Rogersville 775-6595

**Rogersville Wheel  
Alignement Ltd**

**Vente de pneus  
Goodyear**

Edmond Leblanc

130, RUE DE L'ÉCOLE  
ROGERSVILLE, NB

Tél : 775-6503  
Fax : 775-1016

LEBLANC BOUCHER RODGER BOURQUE  
11101, RUE PRINCIPALE, UNITÉ 3  
ROGERSVILLE, NB, E4Y 2N2  
MERCREDI 11H00 À 20H00

**Honoré J. Bourque**  
Avocat-Notaire

• immobilier • commercial • blessures corporelles

ROGERSVILLE - TÉL: 775-6909 MONCTON - TÉL: 858-1929 - FAX: 858-9497 COURRIEL: HONOREB@NB.AIBN.COM



# BABILLARD COMMUNAUTAIRE

••• PETITES ANNONCES GRATUITES •••

## 394-9998

LAISSER VOS MESSAGES DANS NOTRE BOÎTE VOCALE



**000** - immobilier (vente-location)  
**100** - véhicules  
**200** - marchandises diverses  
**250** - recherches  
**300** - animaux  
**400** - offres services  
**500** - messages personnels  
**550** - Bonne Fête à...  
**600** - emplois (recherche, offre)  
**700** - cours et formation  
**800** - avis légaux  
**900** - prières, in mémoriam  
**394-9998**

**100-Immobilier (vente, location)**



**SHIPPAGAN - BLOC**  
 appartement à vendre, près de l'école Marie-Esther avec 3 app. de 41/2 pièces chacun. Prix à discuter, 336-8336 ou 336-8757. o



**SAVOY LANDING - BLOC**  
 appartement à vendre avec 3 app. de 31/2 pièces chacun, un garage et un grand espace commercial, 336-8336 ou 336-8757. o

**BERTRAND - MAISON** à vendre. Ch. des Buttes. 24'x30', ralonge 16'x12'. Terrain 1 acre. 764-3558. o

**BERTRAND - MAISON** à vendre, rue du Bicentenaire. En brique, 48'x48'. 3 grandes chambres. Garage. Appartement sous-sol loué. Très bon prix. 727-5106 ou 764-9024. o

**CARAQUET - CHALETS** à louer. mai-sept. 727-2802. o

**CARAQUET - CHAMBRE** à louer. 727-2438. q

**CARAQUET - BUNGALOW** à vendre. Situé sur le Boul. St-Pierre Est. Extérieur en brique. Intérieur refait à neuf au complet en 95. Peut servir comme gîte du passant ou comme petit foyer, licencié, 4 chambres simples et 2 double. License transférable. Meublé, prêt à opérer. Grand

**100-Immobilier (vente, location)**

garage 24x32, Peut être visité sur rendez-vous. Prix 115,000\$, réduit à 95,000\$. 727-6637. p **TRACADIE - APPARTEMENT** à louer. Centre-Ville de Tracadie, 2 chambres. Disp. 1er juin. Belle vue de la ville, stock room supplémentaire. Chauffé, éclairé, cable inclus. 500\$/mois, 150\$ dépôt. 393-7890. o

**CARAQUET - MAISON** à vendre 80 000\$ Place St-Pierre Caraqueet ou à échanger contre mini home 3 C.à C., 727-3857. p

**CARAQUET - MAISON** mobile 12'x60', 2 chambres à coucher, remise 10'x14', cond. impeccable. Fault voir. 26 500\$ nég. 68 rue du Parc, Caraqueet NB. 727-6144. r

**CARAQUET - TERRAIN** à vendre. Ste-Anne-du-Boage. 118'x210'. 727-6607. q

**GRAND-ANSE - MAISON** à vendre. St-Paul(Grand-Anse). 24'x46', bâti en 1987, 4 chambres, patio 12'x12'. Perron pour personne handicapé. Terrain 1 acre, remise 10'x12', endroit tranquille. 732-5026. o

**MAISONNETTE - CHALET** à louer. juin à sept. 726-6259. q

**ST-LOUIS-DE-KENT - MAISON** à vendre. 32' X 20', 2 étages, 2 C.à C., cour arrière 50' X 60', 49 000\$ négociable, 775-1018 ou pour visite 876-2811. p

**TRACADIE - Chalet** à louer, bord de l'eau. Terrains à louer en face du terrain de golf à Pokemouche. 395-2496. r

**TRACADIE - CHALET** à louer. Mai à septembre. 395-5915. p

**TRACADIE-SHEILA - TERRAIN**, Rue Pascal, 75'x130'. Prix réduit. 395-5872. q

**200-Véhicules**

**AILERON** et vitre arrière pour Ford Mustang années '90.

**200-Véhicules**  
 100\$ pour les 2. 344-5318. p

**CHEVROLET Corsica 88**, complète pour pièces, 150\$, 727-2338. o

**CHEVROLET Corvette 1980**, noire. Échangerais pour un 4 roues en bonne état. 727-5268. r

**CHRYSLER Daytona turbo 1985**. Jean-Luc 395-1814. o

**CHRYSLER Dinasty 1990**. 1000\$. 395-2345. p

**DODGE 600 convertible 1986**, intérieur cuir bourgogne, toit électrique comme neuf. Plancher à refaire. 1000\$. 727-6114. r

**DODGE Laser 1986**, 2.2l. Plusieurs pièces rechange. 500\$ nég. Jean-Luc 395-1814. o

**DODGE Van 1989**. Mécanique bonne cond. 400\$ 395-5915. o

**FORD Cargo 7000**, 1988 diesel avec plate-forme de 24', straps et winch. 270 000Kms. Prix à discuter. 726-1914 ou 726-7759. r

**FORD(camion) Custom Sport 1970**. Mécanique A1, toutes les pièces orig. Beau projet. 764-6241. p

**FORD F-150**, 1996, 6 cylindres automatique avec cab. 150 000Kms. Prix à discuter. 726-1914 ou 726-7759. r

**GMC Safari(van) 1994**, 238 000Kms, vitres et miroirs électriques, air climatisé, radio-cassette, "tow pkg", 3900\$. vilbasca@nbnet.nb.ca. Après 17h au 727-6483. r

**HONDA 4 roues**, 2001. 4x4, 1200Km seul. 764-5217. o

**HONDA Foreman 450 2001**, 4x4. Fernande 727-0108. r

**MAZDA D2200**, 1990, 5 vit., 4 pneus été, 4 pneus hiver, 2800\$, 773-5344 André. o

**MAZDA MX-3 GS**, 1994. Très

**200-Véhicules**  
 bonne cond. Rims et pneus neufs. 3000\$ en équipement stéréo. Demande 8500\$ nég. 727-4471 ou 727-8077. r

**NISSAN 300ZX 1985**. Rouge, T-tops, excl. cond. Belle voiture d'éété. 764-9024 ou 727-5106. r

**NISSAN Pathfinder 4x4 87**. Peinture neuve, pneus neuf, freins neuf, shocks, etc... 4000\$. 395-4756. q

**PIÈCES pour Ford Ranger 1995**. 764-6241. p

**VOLKSWAGEN Golf 1991**, diesel, manuel, 2200\$ neg. Jetta 1989, pour morceaux, 250\$. 732-9190 ou 732-5245. r

**VOLKSWAGEN Jetta 91**, 4 portes, aut., gaz, 126 000km, 4 pneus hiver et 4 pneus 4 saisons, 2200\$, 336-2173 ou 783-4093 message. o

**200-Marchandises à vendre**

**ACCORDÉON piano**, 120 basses, avec caisse. Très bonne condition. 727-2390. r

**BALAYEUSE Filter Queen** avec accessoires. Int. seul. 395-6732 apres 17h. o

**BÂTISSSE 16'x30'**. Idéal pour chalet. Doit être démenagé. 12 000\$. 732-5245. r

**2 BICYCLETTES** de garçon à vendre, couleur bleu, casque bleu inclus. BMX 50\$, Supercycle 30\$. Chantal 727-6839. r

**BICYCLETTE** stationnaire pour exercice. Excl. cond. 75\$. Table de billard avec baguettes et boules. 325\$. Après 17h30 au 727-4160. l

**BOTTES Wellers**, Gr.9, usage 1 semaine seulement. 727-4284. q

**CABINE** en toile pour VTT. 80\$. 727-4681. q

**CANOT** fibreglass avec moteur hors-bord, 9.8 forces, bonne cond. 727-2052. o

**200-Marchandises à vendre**  
 COLLECTION musique relaxation(Solitude, etc...) 120 cassettes neuves. Idéal pour Thérapeute. Valeur 1650\$. Demande 390\$. 727-6805. o

**ENSEMBLE** trains H.O. modèles "model railroad". 16'x8', comprend 150' de voix, 8 aiguillages, 2 locomotives diesel. Panneau central de commande électrique. Valeur 1200\$, demande 600\$. Joe au 727-7501. r

**FENÊTRE 10'**, ouvrant 2 côtés; 200\$, bonne cond., 727-5353. o

**FENÊTRE 4'x5'** 25\$ 344-5318. p

**FENÊTRE 7'x5'**. Très bonne cond. 336-8466. o

**GARAGE 24'x26'**. Prix à discuter. 727-0108. r

**GRAND** inventaire de linge usagé, étagère, comptoir, autres accessoires. 732-5245. r

**LAPTOP Acer Extensa 367D**, CD-Rom. Win98, Word, Publisher, Access, PowerPoint, Outlook, Messenger. 400\$. 727-6965. q

**LAVEUSE ET SÈCHEUSE**, poêle, bonne condition. 727-2778. o

**LAVEUSE** et sècheuse usagées. 150\$ pour les 2. Robe dame d'honneur, gr.22+, vert-menthe, 150\$. 395-9784. p

**LAVEUSE**, sècheuse, réfrigérateur, poêle, congélateur, 1 an d'usage. 727-5409. q

**LECTEUR CD Sony**, enmagasiné 200 CD. AM FM Stereo. 3 ampli. Collection 175 CD musique relaxation. Idéal pour Thérapeute. Val. 6500\$. Demande 1500\$. 727-6805. o

**LIT** d'enfant avec matelas, prix à discuter. 336-9190. o

**MACHINE** à écrire Smith

**400-Offres Services**

**Au Beau Pinceau**  
 12091, Rte 11  
 Village Blanchard, NB  
 Matériel pour artistes : toiles pinceaux, peinture (huile & acrylique), cadres, etc...  
**Prix Compétitifs**  
**727-6144**

**Centre de Santé Chiropratique**  
 Dr. Mayone Duguay DC  
 Soins de santé complets  
 Couvert par la plupart des  
 ciés d'assurance  
**773-KIRO (5476)**  
 duguydc@nb.sympatico.ca

**BENOIT G. DÉBOSSAGE & PEINTURE LTÉE**  
 Réclamation d'assurance  
 Peinture Originale  
 Redressement «Frame»  
 3930, chemin Robinson  
 Tracadie-Sheila  
**395-3291**

**Massothérapeute Enr.**  
 Pour soulager vos  
 douleurs et tensions.  
 Infos ou Rendez-vous  
 Majella Chiasson.  
**393-1105**  
 Losier Settlement

**Nautilus COURS TAE-BO & YIN YANG**  
 Inscription maintenant.  
 Début avril (4.25\$ le cours)  
**727-7777**

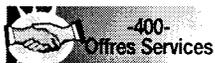
**REMISE EN FORME POUR L'ÉTÉ**  
**PROMO 25\$ / mois**  
 Ouvert 7 jours semaine  
**727-7777**

**Côme Benoit** **Jeff Monteith** **René Belyea**  
 représentants des ventes

**MIRAMICHI VOLKSWAGEN**  
 Service Disponible en Français

Voici la nouvelle Beetle Convertible  
 Paul Nowlan pièces et service

La nature, pour être commandée, doit être obéie. Philosophe et homme d'Etat anglais | Francis Bacon | Cette citation sur un tee-shirt ? 19,95\$ (393-1889)



**NOUVEAU SERVICE**  
Sacs à poussière et filtres  
ELECTROLUX, FILTER QUEEN,  
PANASONIC, SAMSUNG,  
ELECTRON, BOYAUX  
ASPIRATEUR CENTRAL.  
Nautilus Santé.  
**727-7777**

**PROMO BRONZAGE**  
Booster ou crème  
GRATUIT. \$4.35 la  
séance! 6h a.m./10h  
p.m. + fin de semaine  
Produits solaires.  
**727-7777**

*Salon Beauté de la Mer*  
Bronzage 100 minutes - 40\$  
150 minutes - 50\$  
200 minutes - 60\$  
Ongles Acétate, Gel  
Résine, Faberglass  
Épilation  
1438, boul. de la Mer \* Ste-Marie-St-Raphaël  
**344-0102**

**Service de ramonage**  
Roger Butler  
«Confiez-moi  
votre cheminée»  
**764-2164**

**Tattoo Attack**  
Tatouages et  
body piercing  
150, 4e rue Shippagan  
www.tattooattack.ca  
**336-8269**

**Taxi Thériault**  
Service vers Montréal  
«Meilleur tarif  
dans la péninsule»  
BERTRAND  
**764-5382**

La  
**BRIQUE**  
20 \$

**Pour publication**  
AVIS LÉGAL.....15\$  
GRADUATION.....15\$  
MARIAGE.....15\$  
NAISSANCE.....15\$  
PHOTOS.....15\$  
PRIÈRES.....15\$  
NOMINATION.....15\$  
  
**PUBLICITÉ COMMERCIALE**  
CUBE.....30\$  
BRIQUE.....20\$  
  
**(506) 727-4749**



Corona 1700. 395-5770. q

MANTEAU d'hiver bleu et blanc Gr XL, patins PRO Gr. 10 pour homme, 336-8319. p

NINTENDO 64 avec 8 cassettes, 150\$, 344-7258, Rosemonde Duguay. o

ORDINATEUR Dell, 600MHz, 128RAM, Disque dur 2gig. CD, carte réseau, écran 15". 365\$. 395-4336. q

OUTILS, planner de 20", sableuse à rouleaux 26" large x 12.5". 726-1914 ou 726-7759. r

PANTOUFLES femme, 5\$ paire, bottes de cowboy femme Gr.9 brunes 10\$. 394-5770. o

PELLE à neige pour mettre sur VTT. 5' de large. 300\$ neg. 727-6333. r

PETITES CASSETTES de musique (24) 10\$, hook-up de voiture 20\$, encyclopédie sur l'aviation 10 vol en français, prix à discuter, costume jeune homme noir veston T38, pant T30, chemise blanche T15, 60\$, 727-2558. o

PLAYSTATION 1, avec 2 manettes et 1 roue+pédales. 727-6333. o

PLUSIEURS métiers à tisser avec inventaire de laine, 344-5639 ou 344-8382. o

POMPE à piston Duro, 150\$, couchette de bébé avec matelas, bain et biberon, 40\$, fax valeurs 350\$ pour 150\$, 344-7056. o

POMPE à vendre, 1 mois d'usage, prix à discuter au 336-9244 k

PORTE de garage. 7'x8'. 395-4628. r

POUSSE-POUSSE Greco, bleu-marin. Très bonne cond. 344-7486. p

RÉFRIGÉRATEUR, bonne cond. 727-4288. p

ROBE de mariée. 100\$. Frigidaire 100\$. Hook-up pour KIA Sportage, 50\$. 395-6015. q

ROBE de mariée avec voile gr.11. Très belle, bon prix. 393-7915. p

ROBE noire et blanche. gr.10. Payé 250\$ neuve, demande 125\$. Parfait pour mariage/graduation. Chantal au 395-5158. p

ROULEAU à hareng. 727-4790. p

ROULOTTE 1987, 29', 9000\$ nég. fenêtre double en surplus. 395-4517. q

SCIE à ruban 7.5", porte miroir 60"x80", contour et porte de bain, porte d'int.



coloniale 28"x80". 727-5249. r

SEMI-LAVEUSE Whirlpool blanche, automatique, utilisée 3 fois, 727-3558. o

SIÈGE booster pour autos, 30\$. Linge garçon 4-6x. Soulier quille état neuf, gr.8, 55\$. Hitch pour Dodge Caravan. 344-2664. p

STÉRÉO avec meuble, gros four micro-onde, meuble de machine à coudre. Prix à discuter. 727-2300. r

STRUCTURE en bois (B-C Fir), 57"x84", 31' de haut. Prix à discuter. 726-1914 ou 726-7759. r

TENTE-ROULOTTE Bonair 1200, auvent, peut coucher 8, poêle et chauffage au propane, réfrigérateur, armoire rangement, garde-robe, toilette chimique. 3300\$, peut être vue au 7859 rue St-Paul, Bas-Caraquet. vilbasca@nbnet.nb.ca. Après 17h au 727-6483. vilbasca@nbnet.nb.ca. r

VENTILATEURS (2), 1 petit et 1 gros, très bonne cond., 336-8466. p

RECHERCHE - 3 roues Honda 200 avec shaft, pas cher. 727-3651. r

RECHERCHE : CHEMINÉ en stainless. 344-5742. o

RECHERCHE - CHIEN Labrador bébé. À donner ou à vendre. Gérard 764-3160. q

RECHERCHE - Fusils à donner. 727-3651. r

RECHERCHE - Game boy couleur avec jeux. 336-2149. q

RECHERCHE - Grosse Bible avec couverture rouge et illustrations en couleur, en bonne cond.(fait années '50-'60). 727-2775. p

RECHERCHE - Motocross 150cc et plus, 4 temps. Usagé en bon. cond. 336-4316. q

RECHERCHE - Petit set de table, bois massif, avec 2 panneaux chaque côté et 2 chaises, 727-4664 laisser message. o

RECHERCHE - Pièces pour Chevelle Malibu 2 portes 1966. 764-6241. p

RECHERCHE - Piscine hors-terre 18' ou plus, avec clôture. Après 18h 764-3521. p

RECHERCHE - QUELQU'UN qui voyage de Shippagan à Tracadie le matin 28 avril au 16 mai. 336-2173. o

RECHERCHE - REMORQUE 4'x8". Pour camions/voitures. 336-8557. o

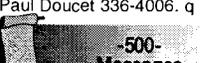


RECHERCHE - SCOOTER usagé en bonne cond. Allain au 336-8319. p

RECHERCHE - VTT pour enfant, 7-8 ans. En bon état. 336-4316. q



CHEVAL de 2 ans. Bon pour atelage, traîneau et selle. Paul Doucet 336-4006. q



FÉLICITATION à Camylle Pinet, 2e position exposition de l'école Ste-Marguerite Bourgeoise, et Stéphanie Pinet, 1ère position qui représentera l'école à Tracadie. Bonne chance de Papa et maman et la famille Pinet et Gionet. p

PERDU téléphone cellulaire NOKIA, bleu, à caraquet. Récompense promise. Emilia au 727-2338. r

RECHERCHE Denise Godin: Si vous connaissez une femme qui s'appelle: Denise Godin âgée de 56 ou 57 ans, son père aurait 89 ou 90 ans, il était commerçant, sa mère aurait 85 ou 86 ans. Denise est la 3e d'une famille de 7 enfants. Denise aurait 4 frères et 2 sœurs. Ses parents sont peut-être décédés. Si quelqu'un connaîtrait cette femme ou un membre de sa famille, prière de contacter au Village de Ste-Marie-St-Raphaël au 344-3210. Demander pour le maire Conrad Godin SVP, merci. p

VENTE de garage 7418, Pointe-des-Robichauds, mai à sept. Samedis et dimanches de 9h à 4h. 393-7630. q

TOURNOI de hockey balle 4x4 au Centre Rhéal Cormier de Shippagan. 12 au 18 mai 2003. Catégories: Atome Peewee, Bantam, Inter-Scolaire garçon et fille, senior. Info: Gilles 336-3950 ou 336-7790. o

Le 30 avril  
•Madame Edgar Gauvin o  
Le 5 mai  
•Roger Henry o  
Le 6 mai  
•Gédéon Gauvin q  
Le 18 mai  
•Donald Godin q  
Le 20 mai  
•Bernadette Godin q  
Le 21 mai  
•Mélanie Vienneau, 75 ans. r  
Le 22 mai  
•Gisèle Gionet p  
•Livain Gionet q  
Le 25 mai  
•Marie Albert q  
Le 26 mai  
•Gloriana Cormier q  
Le 28 mai  
•Mathieu Gionet Doucet, 6 ans.  
Le 30 mai  
•Gérard Mallais de Duguayville, 71 ans, de ta sœur Lodina. p  
Le 31 mai  
•Luc Henry o  
Le 9 juin  
•Julien Rousselle o  
Le 28 juin  
•Michel Vienneau, 20 ans. r

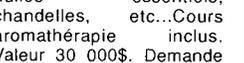


GARDIENNE Recherchée pour garder 2 enfants chez moi, à Caraquet, près du chemin St-Simon. 726-6051.r

GARDERAI un enfant chez moi, 3\$/heure, repas et collation compris, exp. plusieurs années, Grande-Anse, 732-5135 Sylvie.o

OFFRE d'affaire. Commerce privé (à la maison). Produits de relaxation+aromathérapie, huiles essentielles, chandelles, etc...Cours aromathérapie inclus. Valeur 30 000\$. Demande 9500\$ nég. 727-6805. o

RECHERCHE Étudiant(e) responsable pour entretien du parterre à la Clinique Dentaire de Nequac. Béatrice au 776-5776. p



MERCI MON DIEU Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. M.L. (p)

Notre-Dame de Fatima



Coeur douloureux et immaculé nous venons en ce jour, compatir à Vos douleurs et nous consacrer à Vous. Nous venons consacrer à Votre cœur pour le consoler, les Pèlerins de saint Michel et leur Oeuvre. Que notre propre cœur batte à l'unisson du Vôtre. Nous voulons vivre comme Vous et avec Vous, dans l'amour de la pureté, ô Coeur immaculé, dans la générosité du sacrifice, ô Coeur douloureux, dans un ardent amour pour Dieu et pour nos frères, amour fécond et véritable, ô Coeur maternel.

Avec promesse de publier.MD(Caraquet)

Le CUBE 30\$/mois

**L'occasion du jour**  
Grand Voyager vert forêt 1998  
7 places  
22000km de grande route  
Full équipé  
Seulement 6000\$ en parfaite condition  
727-4208 après 17h

Cette page est livrée à 100% des résidents de:  
Acadieville,  
Bas-Caraquet,  
Benoit,  
Bertrand,  
Caraquet,  
Collette,  
Gauvreau  
Grande-Anse,  
Haut-Lamèque,  
Haut-Sheila,  
Haut-Shippagan,  
Lamèque,  
Losier Settlement  
Le Goulet,  
Maisonnette,  
Miramichi,  
Nequac,  
Petit-Tracadie,  
Pointe-Alexandre,  
Pointe-Brûlée,  
Pont-Landry,  
Rivière-à-la-truite,  
Rogersville,  
Ste-Marie-St-Raphaël,  
Saumarez,  
Shippagan  
et  
Tracadie-Sheila

Nous comprenons la Nature en lui résistant. Philosophe et professeur français [ Gaston Bachelard ] - Cette citation sur un tee-shirt ? 19.95\$ (393-1869)

# Bienvenue...

au nouveau concessionnaire d'autos de la Miramichi

## TOZER MAZDA

202, rue Pleasant, Newcastle • Miramichi **622-2900**

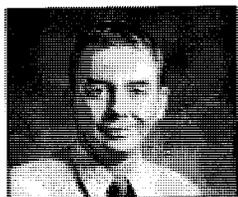


**Les modèles 2002 restant sont tous  
À PRIX DE DÉBARRAS -- 0% DE FINANCEMENT À L'ACHAT**  
Votre choix de Protégé, Protégé 5, 626 Tributes et MPV Vans

*Venez voir la toute nouvelle...*

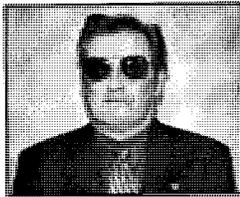
### MAZDA - 6 2004

La toute nouvelle et passionnante  
Mazda 6 est la première de cette nouvelle  
génération de Mazdas III



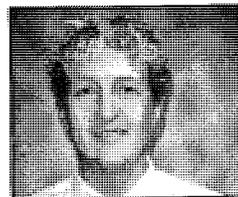
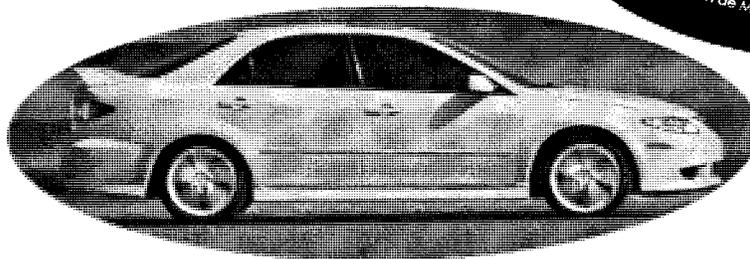
**Chris Malley**

Représentant des ventes



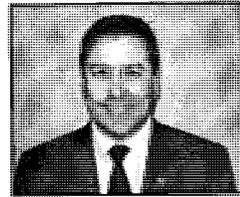
**Aubrey Gibson**

Représentant des ventes



**Tennyson Tozer**

Représentant des ventes



**Roland Mazerolle**

Gérant des ventes

**Nous avons les meilleurs  
aubaines sur tout véhicule  
neuf ou usagé...Faites affaire  
avec des professionnels.**



**John Taylor**

Gérant des pièces et service

*"Bien vous servir ... voilà notre devise"*

### Le spécial de service du mois :

Changement d'huile plus  
inspection en 15 points

La plupart des autos et  
camions légers,  
jusqu'à 5 litres d'huile

**24.95\$**

Heures : Lundi à vendredi 8h à 17h